

Isa

Chapter 24

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וְהִפִּיץ וְהִנֵּה וְעִנָּה וְבוֹלְגָה אֶת-הָאָרֶץ בּוֹקֵק יְהוָה הִנֵּה
e-espalhando sua-face e-distorcendo e-devastando-a a-terra esvaziando YHWH Eis
H6440 H1110 H0776 H3068 H2009
יְשֻׁבֵיהֶם:
seus-habitantes
H3427

Eis que o Senhor esvazia a terra, e a desola, e transtorna a sua face, e espalha os seus moradores.

כַּשֶּׁפְחָה כְּאֲדֹנָיו כְּעֶבֶד כַּכֹּהֵן כְּעָם וְהִנֵּה
como-a-serva como-seu-senhor como-o-servo como-o-sacerdote como-o-povo E-será
H8198 H0113 H5650 H3548 H1961
כְּמִלְוֶה כְּמוֹכֵר כְּקוֹנֶה כְּנֹבְרָתָהּ
como-o-que-empresta como-o-vendedor como-o-comprador como-sua-senhora
H4376 H7069 H1404
כִּי נִשָּׂא כַּאֲשֶׁר כְּנִשְׂתָּה כְּלִיָּהּ
a-ele é-devedor como-aquele-que como-o-credor como-o-que-toma-emprestado
H5378 H5383

E assim como fôr o povo, assim será o sacerdote; como o servo, assim o seu senhor; como a serva, assim a sua senhora; como o comprador, assim o vendedor; como o que empresta, assim o que toma emprestado; como o que dá usura, assim o que toma usura.

דִּבֶּר יְהוָה כִּי תִבּוֹז וְהִבּוֹז אֶת-הָאָרֶץ תִּבּוֹק וְהִבּוֹק
falou YHWH porque será-saqueada e-saqueando a-terra será-esvaziada Esvaziando
H1696 H3068 H0962 H0962 H0776
אֵת-הַדְּבָר הַזֶּה:
esta a-palavra (a)-
H2088 H1697 H0853

De todo se esvaziará a terra, e de todo será saqueada, porque o Senhor pronunciou esta palavra.

עַם-מְרוֹם אֲמַלְלוּ תִבֵּל נִבְלָה אֲמַלְלָהּ אֶת-הָאָרֶץ נִבְלָה אֲבָלָה
povo-de-alturas-de definham o-mundo murcha definha a-terra murchou Enlutou-se
H4791 H0535 H8398 H0535 H0776 H0056
הָאָרֶץ:
a-terra
H0776

A terra pranteia e se murcha: o mundo enfraquece e se murcha: enfraquecem os mais altos do povo da terra.

תִּלְפֹּן תּוֹרַת עֲבָרוּ כִּי-יְשֻׁבֵיהֶם תַּחַת הַנֶּפֶשׁ וְהָאָרֶץ
violaram leis transgrediram porque-seus-habitantes debaixo-de foi-profanada E-a-terra
H2498 H8451 H3427 H8478 H2610 H0776
עוֹלָם בְּרִית הִפְרוּ חֹק
eternidade aliança-de quebraram estatuto
H5769 H1285 H2706

Porque a terra está contaminada por causa dos seus moradores; porquanto trespassam as leis, mudam os estatutos, e aniquilam a aliança eterna.

6
עַל-כֵּן אֱלֹהִים אָכַלָה אֶרֶץ וַיֵּאשְׁמוּ יוֹשְׁבֵי בָהּ עַל-כֵּן
isso por-nela habitantes-de e-foram-culpados terra devorou maldição isso Por-
[H0423](#) [H0398](#) [H0776](#) [H0398](#) [H0423](#)
חָרוּ יוֹשְׁבֵי אֶרֶץ וַנִּשְׁאַר אֲנֹשׁ מְזֵעַר:
queimaram habitantes-de terra e-resta mortal poucos
[H2787](#) [H3427](#) [H0776](#) [H7604](#) [H0582](#) [H4213](#)

Por isso a maldição consome a terra; e os que habitam n'ella serão desolados; por isso serão queimados os moradores da terra, e poucos homens ficarão de resto.

7
אָבֵל תִּירוֹשׁ אֲמַלְלָהּ-נֶגְפָן נֶאֱנָחוּ כָל-שְׂמֵחֵי-לֵב:
Enluta-se mosto definha- videira gemem todos- coração
[H0056](#) [H8492](#) [H0535](#) [H1612](#) [H0584](#) [H3605](#) [H8056](#)

Pranteia o mosto, enfraquece a vida; e suspirarão todos os alegres de coração.

8
שָׁבַת מְשׁוֹשׁ תַּבְּעִים חָרַל שָׁאוֹן עֲלִיזִים שָׁבַת מְשׁוֹשׁ כַּנּוֹר:
Cessou alegria-de tambores parou ruído-de exultantes cessou harpa
[H4885](#) [H8596](#) [H2308](#) [H7588](#) [H5947](#) [H4885](#) [H3658](#)

Já cessou o folgado dos tamboris, acabou o arruido dos que pulam de prazer, e descansou a alegria da harpa.

9
בְּשִׁיר לֹא יִשְׁתּוּ-יַיִן יִמָּר שֶׁכָּר לְשִׁתּוֹי:
Com-a-canção não beberão- vinho será-amargo bebida-forte para-os-que-bebem
[H3808](#) [H8354](#) [H3196](#) [H4843](#) [H7941](#) [H8354](#)

Com cantares não beberão vinho; a bebida forte será amarga para os que a beberem.

10
נִשְׁבְּרָה קְרִית-תְּהוֹ סָגְרָה כָּל-בֵּית מִבּוֹא:
Foi-quebrada cidade-de- caos fechada-está toda- casa de-entrada
[H7665](#) [H7151](#) [H8414](#) [H5462](#) [H3605](#) [H0935](#)

Já demolida está a cidade vazia, todas as casas fecharam, ninguém já pode entrar.

11
צְוֹנָה עַל-הַיַּיִן בְּחוֹצוֹת עָרְבָה כָּל-שִׂמְחָה נִגְלָה מְשׁוֹשׁ הָאָרֶץ:
Clamor sobre-o-vinho nas-ruas escureceu toda- alegria foi-exilada alegria-de a-terra
[H6682](#) [H3196](#) [H2351](#) [H6150](#) [H3605](#) [H8057](#) [H1540](#) [H4885](#) [H0776](#)

Um lastimoso clamor por causa do vinho se ouve nas ruas: toda a alegria se escureceu, já se desterrou o gozo da terra.

12
נִשְׁאַר בְּעִיר שְׂמָה וּשְׂאֵיָה יִכַּת-שַׁעַר:
Resta na-cidade desolação e-ruína é-golpeado- portão
[H7604](#) [H8047](#) [H7591](#) [H3807](#) [H8179](#)

Desolação ainda ficou de resto na cidade, e com estalidos se quebra a porta.

13
כִּי כֹה יִהְיֶה בְּקֶרֶב הָאָרֶץ בְּתוֹךְ הָעַמִּים כַּנְקֵף זֵית
Porque assim será no-meio-de a-terra no-meio-de os-povos como-sacudir-de oliveira
[H3541](#) [H1961](#) [H7130](#) [H0776](#) [H8432](#) [H5363](#) [H2132](#)
כְּעוֹלֵלֹת אִם-כָּלָה בְּצִיר:
como-respigas se-acabou vindima
[H5955](#) [H3615](#) [H1210](#)

Porque assim será no interior da terra, e no meio d'estes povos, como a sacudidura da oliveira, e como os rabiscos, quando está acabada a vindima.

14 הַמָּזָה יִשְׂאוּ קוֹלָם יִרְנּוּ בְּנֵאוֹן יְהוָה צְהִלּוּ מִיָּם:
 Eles levantarão sua-voz cantarão-de-alegria na-majestade-de YHWH clamarão do-mar
[H1992](#) [H5375](#) [H3068](#) [H1347](#) [H3220](#)

Estes alçarão a sua voz, e cantarão com alegria; e por causa da gloria do Senhor exultarão desde o mar

15 עַל- כֵּן בְּאֵרִים כִּבְּרוּ יְהוָה בְּאֵינִי הַיָּם שֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי
 Por- isso nas-luzes glorificai YHWH nas-ilhas-de o-mar nome-de YHWH Elohim-de
[H3478](#) [H3513](#) [H3068](#) [H0339](#) [H3220](#) [H8034](#) [H3068](#) [H0430](#)

יִשְׂרָאֵל: ס
 Yisra'el §
[H3478](#)

Por isso glorificae ao Senhor nos valles, e nas ilhas do mar ao nome do Senhor Deus d'Israel.

16 מִכֶּנֶף הָאָרֶץ זְמֵרַת שְׁמֵעֵנוּ צְבִי לְצַדִּיק וְאָמַר רְזִי לִי
 Da-asa-de a-terra cânticos ouvimos gloria para-o-justo e-disse meu-segredo- para-mim
[H3671](#) [H0776](#) [H2158](#) [H8085](#) [H6662](#) [H0559](#) [H7334](#)

traíram traidores e-traição-de traíram traidores de-mim ai para-mim meu-segredo-
[H0898](#) [H0898](#) [H0898](#) [H0898](#) [H0188](#) [H7334](#)

Dos ultimos fins da terra ouvimos psalmos para gloria do Justo; porém agora digo eu: Emmagreço, emmagreço, ai de mim! os perfidos tratam perfidamente, e com perfidia tratam os perfidos perfidamente.

17 פָּחַד וּפְחַת וּפָח עָלַיָּךְ יוֹשֵׁב הָאָרֶץ:
 Terror e-cova e-laço sobre-ti habitante-de a-terra
[H6343](#) [H6354](#) [H0776](#) [H3427](#)

O temor, e a cova, e o laço veem sobre ti, ó morador da terra.

18 וְהָיָה הַיָּס מִקּוֹל הַפָּחַד יַפֵּל אֶל- הַפְּחַת וְהַעוֹלָה מִתּוֹךְ
 E-será o-que-foge da-voz-de o-terror da-voz-de e-o-que-sobe de-dentro-de
[H1961](#) [H5127](#) [H6343](#) [H5307](#) [H0413](#) [H6354](#) [H5927](#) [H8432](#)

será-capturado a-cova no-laço será-capturado a-cova
[H3920](#) [H6354](#) [H4791](#) [H0699](#) [H7493](#)

מוֹסְדֵי אֶרֶץ:
 fundações-de terra
[H0776](#) [H4146](#)

E será que aquelle que fugir da voz do temor cairá na cova, e o que subir da cova o laço o prenderá; porque já as janellas do alto se abrem, e os fundamentos da terra tremerão.

19 לָעָה הִתְרַעְעָה הָאָרֶץ פֹּר הַתְּפוֹרְרָה אֶרֶץ מוֹט הַתְּמוֹטָטָה אֶרֶץ:
 Quebrar foi-quebrada a-terra despedaçar terra foi-despedaçada abalar terra foi-abalada
[H0776](#) [H0776](#) [H4131](#) [H4131](#) [H0776](#)

De todo será quebrantada a terra, de todo se romperá a terra, e de todo se moverá a terra.

20 נוּעַ תָּנוּעַ אֶרֶץ כִּשְׂכּוֹר וְהִתְנוֹדְדָה כְּמִלּוֹנָה וְכִבְדַּר עָלֶיהָ
 Cambaleou terra cambaleou como-o-bêbado e-oscilou como-a-cabaça e-pesou sobre-ela
[H5128](#) [H0776](#) [H5128](#) [H7910](#) [H5110](#) [H4412](#) [H3513](#)

שֵׁעָה וְנִפְלָה וְלֹא תִסִּיף קוּם: ס
 sua-transgressão e-caiu e-não- tornarás a-levantar
[H5307](#) [H3808](#) [H3254](#)

De todo balanceará a terra como o bebado, e será movida e removida como a choça de noite; e a sua transgressão se agravará sobre ella, e cairá, e nunca mais se levantará.

21 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא יִפְקֹד יְהוָה עַל-צְבָא הַמָּרוֹם בְּמָרוֹם וְעַל-
E-será no-dia aquele no-dia E-será
H1961 H3117 H1931 H3068

מַלְכֵי הָאָדָמָה עַל-הָאָדָמָה:
reis-de a-adamah sobre-a-adamah
H4428 H0127 H0127 H0127

E será que n'aquelle dia o Senhor visitará os exercitos do alto na altura, e os reis da terra sobre a terra.

22 וְאִסְפוּ אִסְפָּה אֲסִירַי עַל-בּוֹר עֲסֻרוֹ עַל-מִסְגָּר
E-serão-reunidos reunião-de prisioneiro sobre-cova e-serão-fechados em-prisão
H0622 H0626 H0616 H5462 H4525

וַיִּמְרָב יָמִים יִפְקְדוּ:
e-de-multidão-de dias serão-visitados
H3117 H7230

E juntamente serão amontoados como presos n'uma masmorra, e serão encarcerados n'um carcere: e outra vez serão visitados depois de muitos dias.

23 וְחָפְרָה הַלְּבָנָה וּבֹשָׁה הַחֲמָה כִּי-מָלְךְ יְהוָה צְבָאוֹת בְּהַר
E-envergonhar-se-á a-lua e-corará o-sol porque-reinou YHWH-de exércitos no-monte
H2659 H3842 H0954 H2535 H3068 H2022

וּבִירְוִשָׁלַיִם וְנִגַּד יִקְנִיו כְּבוֹד: פ
e-em-Yerushalayim e-diante-de seus-anciãos glória
H3389 H5048 H2205 H3519 H6726

E a lua se envergonhará, e o sol se confundirá quando o Senhor dos Exercitos reinar no monte de Sião e em Jerusalem; e então perante os seus anciãos haverá gloria.